

SPACEMAN

COMMERCIAL ICE CREAM & FROZEN BEVERAGE EQUIPMENT

Manuel d'utilisation



Modèles à service soft

Ecran digital:: Standard ou pompe à air:: Sur comptoir ou sur sol

À PROPOS DU MANUEL

BIENVENUE SUR VOTRE MACHINE

Bienvenue sur votre machine à glace soft Spaceman, conçue pour fournir un fonctionnement fiable et un produit de qualité constante. Votre machine est approuvée pour les produits à base de lait ou non, avec la fonction de réfrigération des cuves pour maintenir la température du produit en dessous de 4°C (40°F), et avec un système numérique de contrôle de viscosité pour ajuster et maintenir la consistance du produit. Tous les modèles, à poser ou sur roulettes, saveur unique ou panachage, fonctionnent de la même manière.

Ce manuel est une version universelle qui fournit des instructions sur l'installation, le fonctionnement, le nettoyage et l'entretien de routine pour tous les modèles avec écran digital. Identifiez les options incluses dans votre machine et consultez les sections correspondantes pour plus de détails. Les renseignements contenus dans ce manuel peuvent être modifiés. Veuillez consulter en ligne ou contacter votre distributeur local Spaceman pour obtenir des mises à jour continues et des informations détaillées sur votre machine Spaceman.

ATTENTION À CES ICÔNES



AVERTISSEMENT: Informe d'une action qui causera des dommages à l'opérateur ou à la machine si elle est mal exécutée.



REMARQUE: Sans danger mais à savoir.



ATTENTION: Informe l'opérateur d'une tâche qui peut entraîner un préjudice si le protocole n'est pas correctement exécuté.

Les encadrés verts tout au long du manuel représentent des instructions pour les machines avec des pompes.



IMPORTANT: Représente une étape mécanique vitale ou une note dont l'utilisateur doit être informé.

SUIVEZ LES INSTRUCTIONS POUR ÊTRE EN SÉCURITÉ



ATTENTION: Cette machine a de nombreuses caractéristiques de sécurité intégrées pour protéger l'opérateur pendant que la machine est en marche.

Soyez prudent et suivez attentivement les instructions lorsque vous activez, nettoyez et entretenez la machine. Tout le personnel qui exploite cette machine **DOIT** lire et comprendre ce manuel dans son intégralité. Le non-respect de ce manuel peut endommager la machine et causer des blessures graves à l'opérateur.

TABLE

A propos du manuel	1
Mise en route	2
Apprendre à connaître votre machine	3
Pré-requis à l'installation	4
Entretien de routine	5
Préparation avant d'utiliser la machine	6
Démonter les pièces	6
Laver les pièces	8
Assembler les pièces	9
Désinfecter	11
Etapes d'utilisation	12
Introduction	12
Congeler	13
Laver, entre les services et décongeler	15
Paramètres du menu	16
Dépannage	17

DÉBALLER LA MACHINE



AVERTISSEMENT: le déballage requiert de lever la machine. **Deux personnes ou plus doivent retirer la machine de son emballage et la placer dans son emplacement d'exploitation final.** A défaut de le faire correctement, cela peut entraîner des blessures graves ou des dommages. Inspectez l'équipement pour déceler d'éventuelles réserves avant de signer le bon de livraison.

1. Coupez les sangles d'emballage et retirez le couvercle en carton et les côtés extérieurs de la palette. NE PAS couper le carton.
2. Enlevez l'emballage en plastique autour de la machine.
3. Coupez les sangles stabilisantes, en prenant soin de ne pas rayer ou bosseler les panneaux de la machine.
4. Préparez la zone où la machine sera placée, retirez le carton d'emballage sous la machine, et placez les rampes près des roulettes avant.
5. Débloquez les roulettes avant et faites descendre la machine de la palette.
6. Placez la machine à son emplacement final selon les exigences d'installation.

VÉRIFIER S'IL Y A DES DOMMAGES DE TRANSPORT

Inspectez la machine pour déceler tout dommage durant le transport. Si vous en trouvez, contactez le distributeur local de Spaceman immédiatement après la livraison. Nos techniciens vous aideront à évaluer les dommages et à déterminer les mesures appropriées avant d'accepter la livraison.

DÉBALLAGE ET INSPECTION DES PIÈCES

Se référer à la liste détaillée des pièces dans les pages suivantes si nécessaire.

1. Retirez tous les emballages des pièces et accessoires de votre machine.
2. Déposez les pièces sur une table ou dans une zone propre à l'aide de la liste détaillée.
3. Inspectez les dommages immédiatement après le déballage et appelez le distributeur local de Spaceman si vous découvrez des pièces endommagées ou manquantes.
4. Nettoyez et lubrifiez correctement les pièces de la machine avant de la faire fonctionner.

Pièces incluses :

- Couvercles de cuve (1 ou 2)
- Egouttoir avant
- Poignées de distribution (1 à 3)
- Barre avec écrous
- Kit d'entretien
- Manuel d'utilisation

INSTALLATION ET CONFIGURATION

1



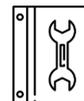
Déballer et inspecter la machine, les pièces et les accessoires.

2



Placez la machine dans une aire de préparation appropriée. Respectez toutes les exigences d'installation.

3



Lisez TOUTES les procédures de sécurité et d'utilisation standards.

NETTOYAGE ET PRÉPARATION

4



Démontez complètement la machine, et préparez les pièces pour le nettoyage.

5



Nettoyez et frottez soigneusement les cuves, les cylindres et toutes les pièces.

6



Lubrifier et réassembler toutes les pièces de la machine.

7



Désinfectez complètement la machine.

OPERATION

8



Préparez le produit dans un récipient séparé et assurez-vous que le produit est bien mélangé.

9



Ajoutez le produit aux trémies et amorcez le cylindre à l'aide de la prise de choix.

10



Tournez la machine en mode FREEZE et attendez que le produit atteigne la consistance souhaitée.

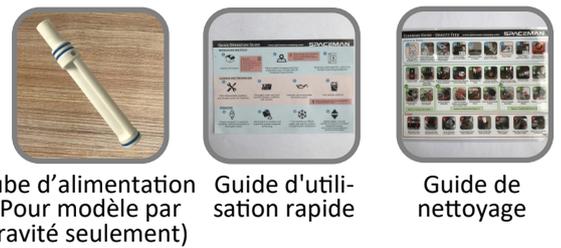
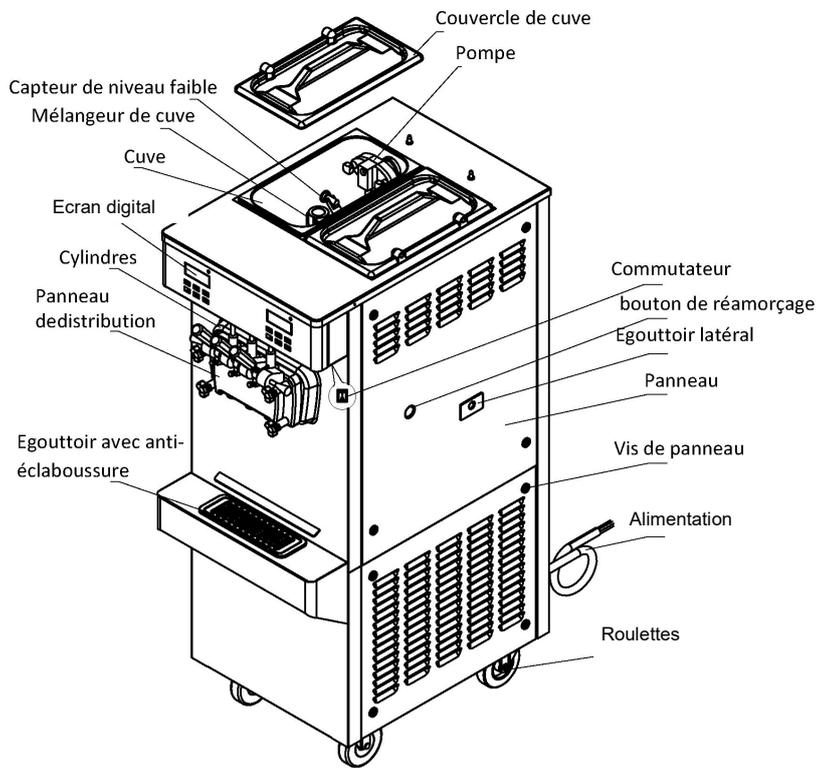
11



Ajustez légèrement le réglage de viscosité au besoin pour ajuster la fermeté du produit.

APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE MACHINE

PIÈCES DE MACHINE COMMUNES



Le modèle présenté est uniquement à titre d'illustration et peut différer du produit réel.

BEATER & OTHER OPTIONS

AGITATEUR INOX



Agitateur



Joint de l'arbre



Anneau de guidage

AGITATEUR À LAMES FLEXIBLES V1



Agitateur



Arbre



Caches des agitateurs (gauche et droite)



Lames



Joint de l'arbre



Anneau de guidage

AGITATEUR À LAMES FLEXIBLES V2



Agitateur



Arbre



Anneau de guidage



Lames



Joint de l'arbre



Pompe (Optionnel)

AUTRES



Mélangeur de cuve



Kit de nettoyage



Tube d'alimentation V1 (Pour modèle par gravité seulement)

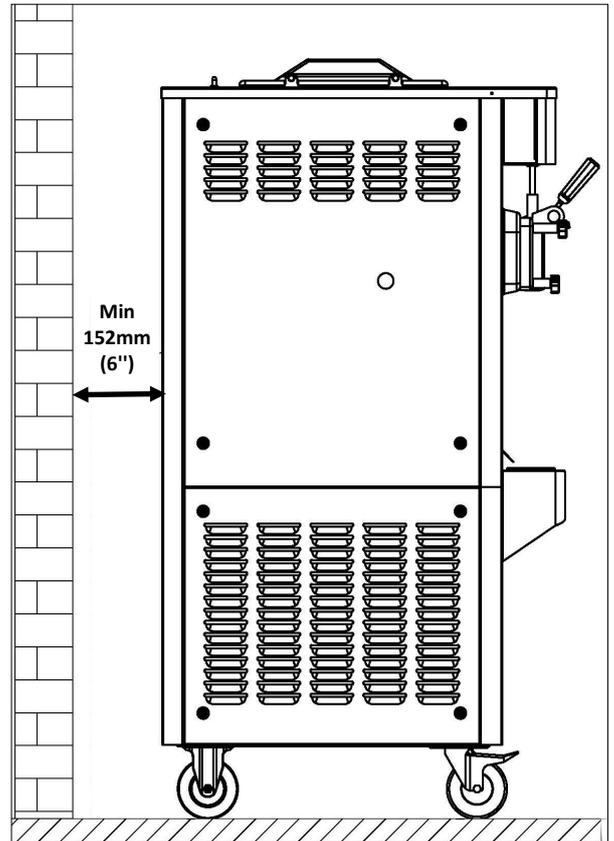
PRÉ-REQUIS À L'INSTALLATION

REQUIS SUR L'EMPLACEMENT DE MACHINE

! **ATTENTION:** la machine doit être placée sur une surface plane loin des murs et autres objets. Le non-respect endommagera la machine et les composants de réfrigération et pourra entraîner l'annulation de la garantie.

! **ATTENTION:** la machine est conçue pour fonctionner dans des températures ambiantes normales de 16°C à 24°C (60°F à 75°F). Un fonctionnement à des températures ambiantes plus élevées se traduira par une dégradation des performances.

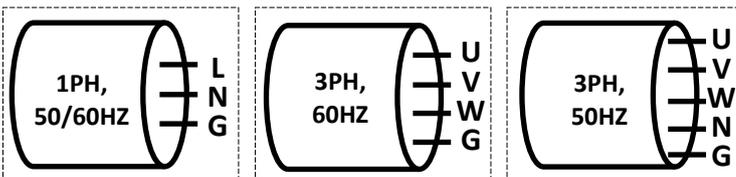
- Placez sur une surface plate, plane et solide adaptée aux dimensions de la machine.
- Assurez un dégagement minimum de 152 mm (6") (côté et arrière); les unités avec canalisation n'ont pas besoin de répondre à ces exigences de dégagement.
- La zone doit être nettoyée.
- Placez la machine loin d'un équipement à fort rayonnement chaud tel que les fourneaux, les friteuses, les fours, etc.



L'image affichée est uniquement à titre d'illustration et peut différer du produit réel.

CONNEXION D'ALIMENTATION

1. Connectez tous les fils au disjoncteur (y compris les bornes du neutre et du bus de terre) ou à la prise locale en fonction de la tension d'alimentation et des codes de fil du câble d'alimentation de la machine.
2. Vérifiez que le câble d'alimentation entrant est câblé de la même manière sur le disjoncteur ou la prise murale avant d'allumer ou de brancher la machine.



ATTENTION : pour les machines triphasées

Vérifiez la rotation des moteurs!

Allumez la machine et vérifiez que le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre soit dans le sens de la flèche rouge dessinée. Si ce n'est pas le cas, inversez le câblage et vérifiez à nouveau.

! **IMPORTANT:** La machine ne fonctionnera pas correctement et sera endommagée si le moteur tourne dans le mauvais sens



REQUIS SUR LES RÉFRIGÉRANTS

Spaceman requiert que seul le réfrigérant spécifié soit utilisé dans votre machine.

D'autres réfrigérants peuvent endommager le système de refroidissement et/ou empêcher la machine de fonctionner à des performances optimales.

Si vous avez besoin d'un réfrigérant alternatif, veuillez appeler le distributeur local de Spaceman pour obtenir la liste des réfrigérants alternatifs autorisés pour votre compresseur.

MODEL NUMBER		SERIAL NUMBER		VOLTS	HZ	PH
[]		[]		[]	[]	[]
MOTOR TYPE	NO	AMPS	LRA/HP	REFRIGERANT		
COMPRESSOR-A	<input type="checkbox"/>	RLA	LRA	R404a	700	g
COMPRESSOR-B	<input type="checkbox"/>	FLA	HP	R134a	100	g
BEATER	<input type="checkbox"/>	FLA	HP	TEST PRESSURE		
COOLING FAN	<input type="checkbox"/>	FLA	HP	MAIN COMPRESSOR-A	[] MPa	
MIX FAN	<input type="checkbox"/>	FLA	HP	LOW	[] MPa	
MIX AGITATOR	<input type="checkbox"/>	FLA	HP	HIGH	[] MPa	
RATED POWER	[] KW			MIX COMPRESSOR-B	[] PSIG	
OPERATING AMPS	[] A			LOW	[] PSIG	
				HIGH	[] PSIG	

SPACEMAN Name & Trademark Owned by:
 SPACEMAN Machines Made in China by:
 ZHEJIANG SPACEMAN ICE SYSTEMS CO., LTD
 NO. 1 Guanze Road, Daxi Town, Huzhou
 Zhejiang, P. R. China 313023

ETL Intertek
 Conforms to NSF/ANSI STD 6

ENTRETIEN DE ROUTINE

OPÉRATIONS D'ENTRETIEN DE ROUTINE

Après avoir déballé et inspecté les pièces, vous êtes prêt à démonter la machine et à vous préparer pour la première opération. **Renseignez-vous sur l'entretien de routine avant de démonter votre machine pour la première fois.**

Pour des performances optimales et un allongement de la durée de vie du produit, Spaceman recommande le nettoyage et l'assainissement de la machine et de ses pièces **chaque semaine**

RECOMMANDATIONS DU FABRICANT

- **Disassemble, Clean and Lubricate** Tous les jours
- **Remplacer les pièces d'usure** Tous les 1 à 3 mois *
- **Entretien préventif** Trimestriel **

* Basé sur l'utilisation de la machine et les intervalles de nettoyage ; un kit d'entretien est disponible avec tous les pièces d'usure (joints, etc.) à l'exception des lames

** L'entretien préventif comprend le nettoyage des condenseurs, la vérification de la tension de la courroie et le nettoyage de l'intérieur du cadre de la machine au besoin.



L'image affichée est uniquement à titre d'illustration et peut différer du produit réel.



AVERTISSEMENT: Si c'est la première fois que vous faites fonctionner la machine, vous devez nettoyer et désinfecter TOUTES les pièces avant de démarrer la machine.



IMPORTANT : Les périodicités de nettoyage et d'assainissement sont régies par des organismes de réglementation étatiques ou locaux et doivent être suivis en conséquence. L'entretien de routine DOIT être effectué au moins une fois tous les trois jours.



ATTENTION:

- Ne PAS faire fonctionner la machine sans lubrifier correctement les pièces requises
- NE PAS nettoyer la machine avec des produits chimiques abrasifs ou toxiques et des nettoyants. Cela peut endommager le matériau en acier inoxydable
- Utilisez uniquement les brosses de nettoyage et la lubrification fournies par Spaceman
- N'utilisez JAMAIS d'objets métalliques pour nettoyer ou faire fonctionner la machine
- TOUJOURS remplacer les pièces d'usure au minimum tous les 3 mois
- TOUJOURS nettoyer la machine avant de la faire fonctionner
- TOUJOURS inspecter les pièces pour déceler l'usure excessive et les dommages
- ALWAYS inspect parts for excess wear and damage



REMARQUE : Des brosses, des lubrifiants, des pièces d'usure et des outils supplémentaires peuvent être achetés auprès du distributeur local de Spaceman pour assurer un entretien adéquat. Des pièces supplémentaires (à l'exception des lames) se trouvent dans le kit de démarrage.

PRÉPARATION : DÉMONTER LES PIÈCES



REMARQUE : Préparer la zone de lavage avant le démontage, utiliser un seau pour y déposer les pièces et un petit contenant pour les joints. Avoir une serviette à proximité pour essuyer l'excès d'eau.

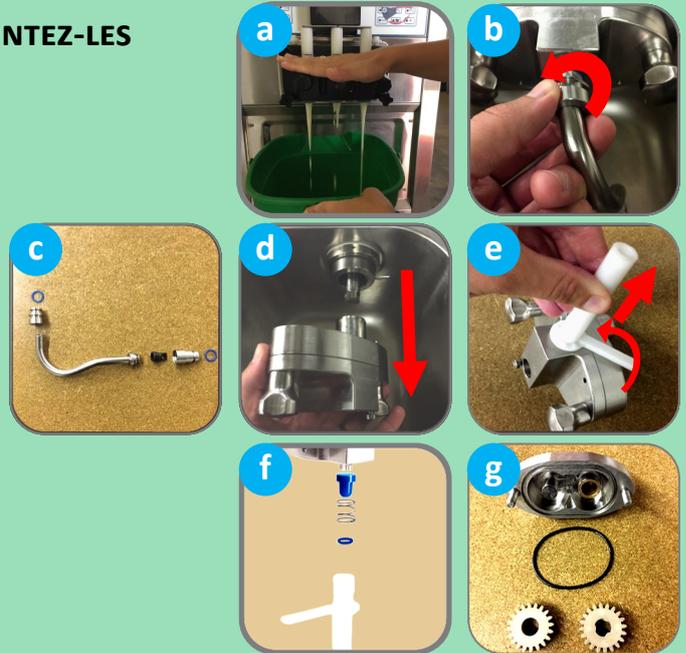


ATTENTION : Séparez toujours les joints des pièces métalliques pour éviter les dommages pendant le lavage.

1. ÉTEINDRE LA MACHINE

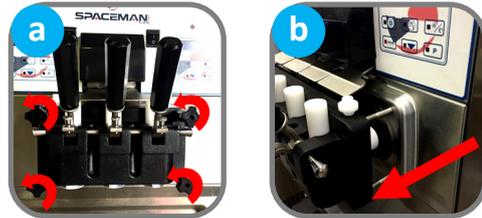
2. SI LA MACHINE EST MUNIE DE POMPES, DÉMONTÉZ-LES

- Tirez sur les poignées de distribution pour vérifier que la pression est nulle dans les cylindres.
- Démontez le tube d'alimentation.
- Démontez complètement le tube d'alimentation; chaque tube a des joints (4), des connecteurs (2) et une valve (1).
- Tournez d'1/4 de tour les pompes à air dans le sens des aiguilles d'une montre; tirez pour enlever.
- Dévissez les tubes d'aspiration pour déverrouiller et enlevez les ressorts et les bouchons des pompes à air; attention que les ressorts ne s'envolent pas.
- Démontez complètement les tubes d'aspiration; chaque tube d'aspiration un joint (1), un ressort (1), et un bouchon (1).
- Dévissez les boulons du boîtier de la pompe à air; séparez le couvercle de la pompe à air de la base. Retirez les engrenages et les joints de la base.



3. ENLEVER LE PANNEAU DE DISTRIBUTION

- Enlevez les vis du panneau de distribution (4).
- Retirez le panneau de distribution des cylindres.



4. DÉMONTÉZ LE PANNEAU DE DISTRIBUTION

- Retirez l'anneau en plastique du panneau; retirez le joint à l'aide de l'outil prévu cet effet.
- Retirez les bouchons du panneau de distribution; enlevez les joints des bouchons à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
- Dévissez les écrous et enlevez la barre de maintien.
- Retirez les poignées de distribution, en tirant vers le bas d'abord pour faire sortir les valves en même temps.
- Enlevez les valves, en tournant pendant l'action pour éviter de les endommager.
- Retirez les joints des valves à l'aide de l'outil prévu à cet effet.
- Faites pivoter les capsules en étoile pour que les onglets soient accessibles; décrochez les capsules en étoile.

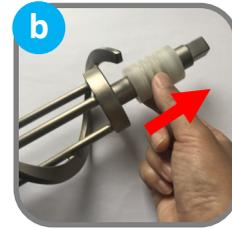


PREPARATION : DÉMONTER LES PIÈCES

5. DÉMONTER LES AGITATEURS

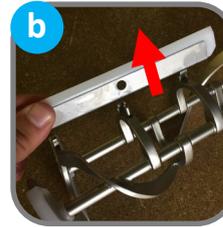
Option A : Agitateur inox

- a. Retirez les agitateurs du cylindre.
- b. Retirez le joint des agitateurs.



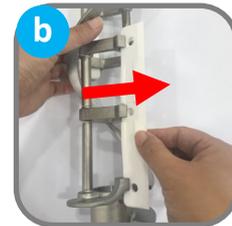
Option B : Agitateurs à lames flexibles V1

- a. Retirez les agitateurs du cylindre.
- b. Retirez les lames flexibles des agitateurs.
- c. Retirez les caches des agitateurs
- d. Retirez l'arbre et le joint.



Option C : Agitateurs à lames flexibles V2

- a. Retirez les agitateurs.
- b. Retirez les lames flexibles des agitateurs.
- c. Retirez l'arbre et le joint



6. RETIREZ LES ÉGOUTTOIRS FRONTAUX ET LATÉRAUX

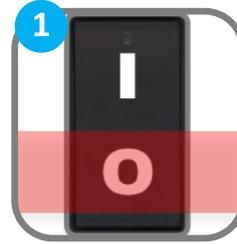


PRÉPARATION : LAVAGE DES PIÈCES



ATTENTION : Ne jamais laver les pièces dans un lave-vaisselle. Toujours laver à la main avec des nettoyeurs non toxiques et sans danger pour les aliments.

1. Vérifiez que les commutateurs d'alimentation soient en position OFF.
2. Utilisez la grande brosse et de l'eau froide pour bien nettoyer à l'intérieur du cylindre; assurez-vous de frotter l'arrière du cylindre .
3. Nettoyez et séchez soigneusement l'arrière du cylindre avec une serviette propre et sèche.
4. Nettoyez délicatement et essuyez l'extérieur de la machine.
5. Lavez soigneusement toutes les pièces retirées de la machine à l'aide de brosses, d'éponges et de serviettes propres;
Si la machine a des pompes à air, assurez-vous d'inclure toutes les pièces de pompe à air dans le nettoyage.
6. Lors du nettoyage du panneau de distribution, nettoyez les orifices à l'aide d'une petite brosse.
7. Nettoyez soigneusement et soigneusement tous les joints retirés de la machine; assurez-vous d'essuyer les joints pour enlever l'excès de lubrifiant.
8. Vérifiez que toutes les pièces sont propres avant le réassemblage de la machine.



PRÉPARATION : ASSEMBLER LES PIÈCES



ATTENTION : Ne forcez jamais pendant le montage de pièces. Toutes les pièces s'adaptent correctement sans force. Si les pièces ne semblent pas s'adapter, retirez toutes les pièces et répétez les opérations.

1. ETEINDRE LA MACHINE



2. INSTALLER LES AGITATEURS

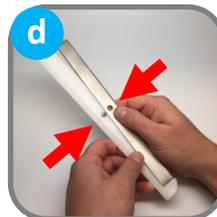
Option A : Agitateur en acier inoxydable

- Lubrifiez le joint de l'arbre avec le tube fourni ; Repositionnez le joint de l'arbre
- Remettez les agitateurs et tournez jusqu'à ce qu'il soit en place dans son logement.



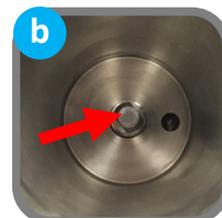
Option B : Agitateur à lames flexibles V1

- Repositionnez le joint de l'arbre puis lubrifiez avec le tube fourni
- Repositionnez l'arbre et tournez jusqu'à ce qu'il soit en place dans son logement
- Remettez les caches des agitateurs
- Installez les clips de lames flexibles sur les lames flexibles
- Remettez les lames flexibles des agitateurs
- Remettez les agitateurs et tournez jusqu'à ce qu'ils soient en place dans leur logement



Option C : Agitateur à lames flexibles V2

- Remettez le joint de l'arbre puis lubrifiez avec le tube fourni
- Repositionnez l'arbre et tournez jusqu'à ce qu'il soit en place dans son logement
- Remettez les lames flexibles
- Repositionnez l'arbre et tournez jusqu'à ce qu'il soit en place dans son logement



PRÉPARATION : ASSEMBLER LES PIÈCES

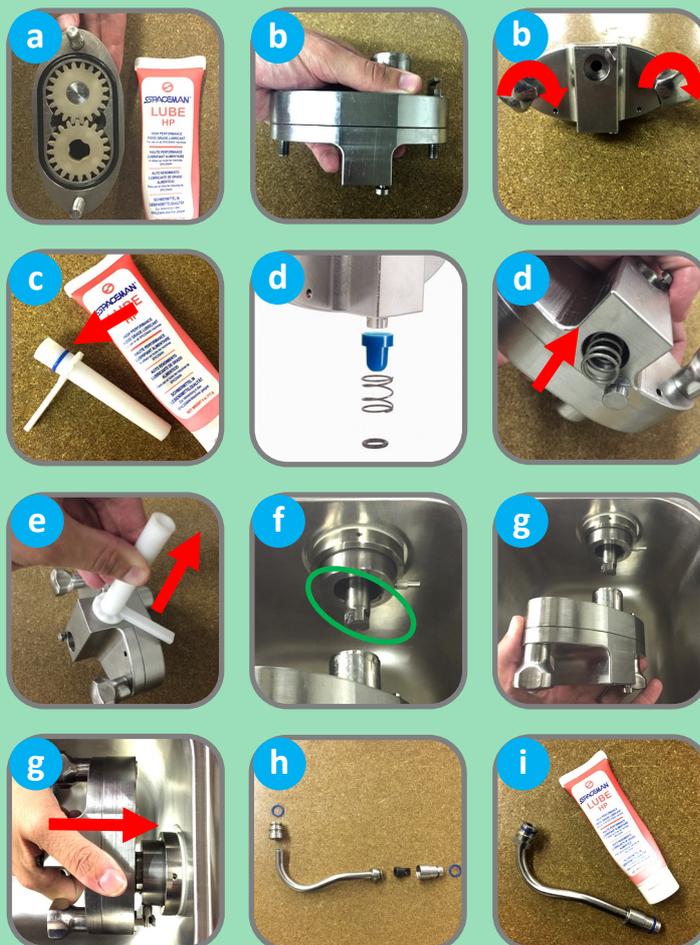
3. INSTALLER LE PANNEAU DE DISTRIBUTION

- Remettez les joints et lubrifiez
- Remettez les bouchons
- Remettez les valves
- Remettez les poignées
- Remettez la barre et les écrous
- Remettez les capsules en étoile
- Remettez le joint et l'anneau
- Remettez le panneau de distribution
- Remettez les écrous sur le panneau (longs en haut)



4. SI LA MACHINE A DES POMPES À AIR, ASSEMBLEZ-LES ET INSTALLEZ-LES

- Placez les joints sur le boîtier, enduits de lubrifiant Spaceman; installez des engrenages dans leur emplacement (ils ne s'adaptent qu'à une seule direction).
- Refermez le boîtier en vous assurant de l'étanchéité une fois les vis serrées.
- Placez les joints sur les tubes d'aspiration; lubrifiez-les légèrement.
- Placer les bouchons de pompe à air dans les ressorts de la pompe à air, en vérifiant l'orientation du bouchon sur le ressort; insérez dans les boîtiers le bouchon en-premier.
- Insérez les tubes d'aspiration dans les pompes; tournez pour verrouiller, et tournez encore pour obtenir le réglage souhaité.
- Enduisez les arbres des pompes à air avec le lubrifiant Spaceman.
- Installez les pompes à air sur la machine, tournez légèrement d'avant en arrière jusqu'à ce que la pompe s'insère sur l'arbre. Pousser et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
- Assemblez les tubes à air; chaque tube d'air a des joints (4), des connecteurs (2) et une valve (1); lubrifiez les joints.
- Si la machine n'est pas utilisée, installez des tubes d'air dans les cuves, mais ne les connectez pas aux pompes à air.



PRÉPARATION : DÉSINFECTER

5. INSTALLEZ LES COUVERCLES DES CUVES, LES AGITATEURS, ET LES EGOUTTOIRS

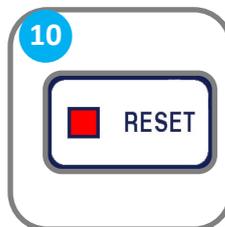
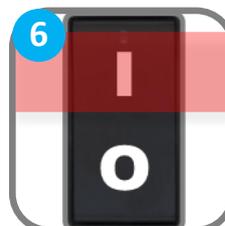
- Lubrifiez les caches des agitateurs (si présents) avec le lubrifiant Spaceman et installez avec la flèche orientée vers le haut.
- Installez des égouttoirs frontaux et latéraux.
- Si la machine reste inutilisée, installez des tubes d'alimentation et placez les couvercles des cuves sur le dessus; autrement, mettez les tubes d'alimentation de côté jusqu'à ce que la machine ait été amorcée.



IMPORTANT : Après avoir désinfecté la machine, NE PAS rincer ou toucher les zones qui ont été aseptisées. Le produit doit être ajouté immédiatement. Si le nouveau produit n'est ajouté immédiatement, rincez la machine à l'eau propre et desserrez les vis du panneau de distribution pour permettre aux cylindres de sécher à l'air. Désinfectez la machine avant de l'utiliser à nouveau

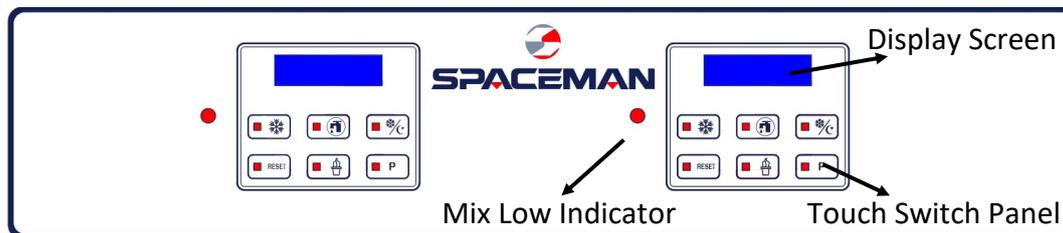
ATTENTION: Utilisez toujours un produit de qualité alimentaire pour désinfecter. Si de l'eau chaude est nécessaire pour dissoudre le désinfectant, laissez refroidir la solution avant d'ajouter à la machine.

- Vérifiez que l'assemblage est terminé.
- S'ils sont installés, retirez les couvercles des cuves et les tubes d'alimentation.
- Vérifiez que les valves soient en position fermées (poignées en haut).
- Mélangez un minimum de 8 litres de désinfectant de qualité alimentaire dans un seau ou un contenant.
- Versez la moitié de la solution de désinfectant de qualité alimentaire dans chaque cuve.
- Allumez la machine.
- Appuyez sur le bouton RESET; Appuyez sur le bouton WASH pour commencer le cycle. Laissez la solution agir pendant 5 à 10 minutes; NE LAISSEZ JAMAIS la machine sur WASH pendant plus de 10 minutes.
- Tout en agitant, utilisez délicatement une brosse propre pour frotter et distribuez la solution désinfectante le long des parois de la cuve.
- Placez un seau ou un contenant sous les vannes de distribution; OUVREZ les vannes (poignées en bas) et vidangez la solution.
- Appuyez sur le bouton RESET pour arrêter le cycle.



OPÉRATIONS : INTRODUCTION

Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire que l'opérateur connaisse la fonction de chaque commande de fonctionnement.

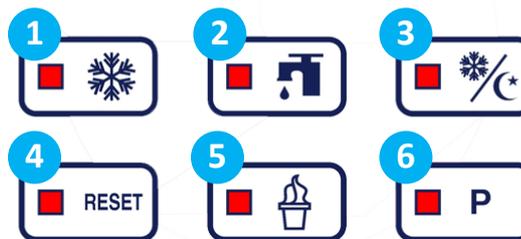


Indicateur de niveau faible: Un indicateur lumineux est situé à l'avant de la machine. Lorsque la lumière est allumée, il indique que le mélange dans la cuve a un niveau trop faible et doit être rempli dès que possible. Toujours avoir au moins 2 cm de mélange dans la cuve. Si vous oubliez d'ajouter du mélange, une prise en glace peut se produire. Cela causera des dommages éventuels à la machine.

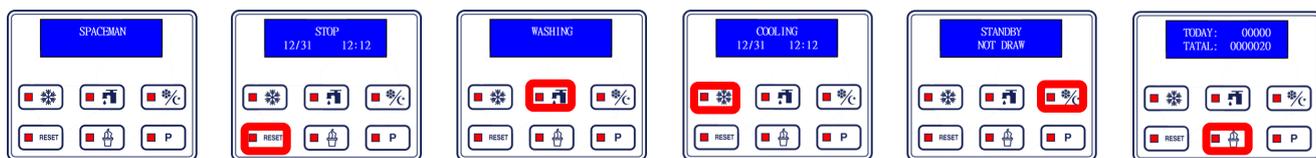
Écran d'affichage : Pendant le fonctionnement normal, l'affichage est utilisé pour indiquer les différentes fonctions, la température du mélange dans la cuve et le cylindre, l'intensité électrique du moteur, les messages d'erreur et d'avertissement.

Panneau tactile: Pour mieux être compris à l'international, les symboles remplacent les mots sur les panneaux. L'équipement SPACEMAN est conçu avec ces symboles internationaux.

1. Bouton FREEZE
2. Bouton WASH
3. Bouton STANDBY
4. Bouton RESET
5. Bouton ICE CREAM
6. Bouton P



AFFICHAGE DE LA MACHINE INDIQUE



Allumez

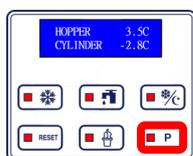
Appuyez sur le bouton RESET pour passer au mode STOP

Appuyez sur le bouton WASH pour passer au mode WASH

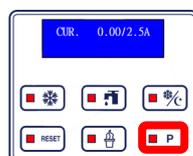
Appuyez sur le bouton FREEZE pour activer le mode FREEZE

Appuyez sur le bouton STANDBY pour activer le mode STANDBY

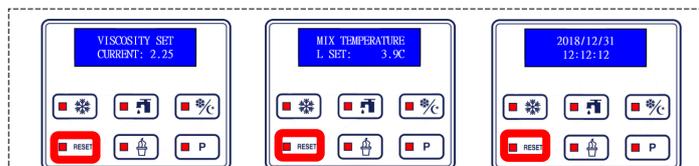
Appuyez sur le bouton ICE CREAM pour afficher le nombre de portions distribuée



Appuyez sur le bouton P pour afficher la température des cuves et des cylindres



Appuyez à nouveau sur le bouton P pour afficher l'intensité du moteur



Réglage de viscosité

Température des cuves

Date et heure

Appuyez et maintenez RESET pendant 3 secondes pour entrer dans le menu; Appuyez sur RESET pour passer à la page suivante

OPÉRATIONS : CONGELER

AJOUTER LE PRODUIT DANS LA MACHINE



REMARQUE : Les indicateurs de niveau faibles sont **ROUGE** lorsque le niveau dans une cuve est trop faible et s'éteignent automatiquement lorsque la machine est de nouveau remplie.



REMARQUE : Les instructions supposent que le produit est ajouté dans une cuve à la fois. Répétez les opérations pour l'autre cuve.

1. Vérifiez que la machine a été récemment désinfectée (dans un délai d'une heure); si la machine n'a pas été désinfectée récemment, vérifiez que les vis du panneau de distribution sont serrées et procédez aux étapes de désinfection (page 11).
2. Mélangez soigneusement et préparez au moins 8 litres de produit selon les instructions du fabricant; le mélange doit être frais et lisse (sans gros morceaux).
3. Placez le seau ou le grand récipient sous les valves de distribution.
4. Versez 2 litres de produit dans la cuve.
5. Pour une machine avec des pompes à air, utilisez une trémie lors de l'ajout du mélange. Ne pas faire couler le produit sur les petits trous d'air au-dessus de la pompe à air.
6. Baissez la poignée de distribution; le désinfectant va commencer à s'écouler.
7. Une fois que le désinfectant a été purgé de la machine et qu'un flux régulier de produit s'écoule du bec, relevez la poignée de distribution.
8. Versez le reste du produit dans la cuve.
9. Soulevez le bouchon principal sur le dessus du panneau de distribution jusqu'à ce que le débit du produit soit régulier.
10. Repoussez le bouchon vers le bas.
11. Lavez le tube d'air; installez le tube d'air dans la cuve.

12. Pour les machines avec pompe :

- Insérez le tube d'air dans la cuve, mais ne pas se connecter à la pompe à air
- Appuyez sur RESET, puis appuyez sur WASH.
- Assurez-vous que le produit sort du grand trou près du haut de la pompe à air. Appuyez sur RESET
- Faites pivoter et insérez le connecteur dans la pompe à air; tournez la bague du connecteur pour verrouiller.

13. Installez le couvercle de la cuve. Le produit est maintenant prêt à être congelé.



OPÉRATIONS : CONGELER

CONGELER LE PRODUIT

Ne débranchez jamais la pompe à air (si elle est présente) avec la machine en marche. Si vous débranchez la pompe à air, appuyez d'abord sur RESET et baissez les poignées de distribution pendant 10 à 15 secondes pour diminuer la pression dans le cylindre.

1. Vérifiez que le cylindre est plein de produit mélangé et amorcé.
2. Appuyez sur le bouton FREEZE. 
3. Le moteur commencera à agiter le produit, et le système de refroidissement commencera à congeler le produit.
4. L'opération prend environ 10 minutes.
5. Lorsque le produit atteint la viscosité réglée, il est prêt à être distribué (la viscosité peut être modifiée dans le menu Paramètres (page 16)).

DISTRIBUER LE PRODUIT



Les poignées latérales distribuent le produit de leurs cuves respectives. La poignée de distribution du milieu distribue le produit des cuves gauche et droite (panachage).

- Baisser la poignée de distribution jusqu'à ce que la quantité désirée soit distribuée
- Relever la poignée de distribution lorsque la distribution est terminée

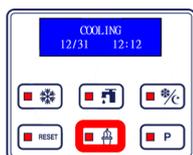
Les vis de fin de course en-dessous des poignées contrôlent la vitesse de distribution.

- Resserer la vis (dans le sens des aiguilles d'une montre) réduit la vitesse.
- Desserrer la vis (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) augmente la vitesse.



REMARQUE : Si la vis d'ajustement est trop serrée, le produit peut ne pas passer. Si cela se produit, desserrer la vis d'ajustement jusqu'à ce que le produit puisse passer.

CONGÉLATION RAPIDE



Utilisez la fonctionnalité Quick Refreeze pour refroidir le produit jusqu'à consistance de service. Utiliser lorsque le service rapide est nécessaire après une longue période d'inactivité.

Pour activer Quick Refreeze :

- Sous le mode FREEZE, appuyez sur le bouton ICE CREAM

RÉAMORCER LA MACHINE



IMPORTANT : La machine s'arrête automatiquement si les cylindres subissent une prise en glace (généralement parce que la viscosité est trop élevée pour le produit sélectionné), ceci afin d'éviter les dommages au moteur. Utilisez la fonction Quick Refreeze pour remettre la machine en fonctionnement normal.



ATTENTION: Si la machine fait un bruit anormal pendant le réamorçage, éteignez la machine et contactez le service technique.



REMARQUE : Si la machine ne s'allume pas, appuyez sur le bouton OFF, répétez les étapes 1 à 5. Si le problème persiste, contactez le service technique.

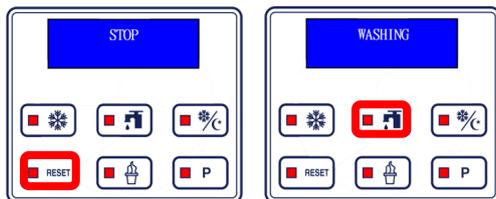


1. Appuyez sur le bouton OFF.
2. Appuyez sur le bouton de réamorçage sur le côté ou à l'arrière de la machine.
3. Appuyez et maintenez le bouton STANDBY pendant 3 secondes et activez le mode Dégivrage.
4. Appuyez sur RESET. Soulevez le bouchon du panneau de distribution et assurez-vous que le produit sorte en-dessous. Fermez le bouchon.
5. Appuyez sur RESET puis sur le bouton WASH. Une fois que le produit sort des deux petits trous de la pompe, appuyez sur RESET pour terminer l'amorçage.
6. Observez les performances de la machine et revenez à une utilisation normale si tout fonctionne correctement.

OPÉRATIONS : LAVAGE (WASH) / VEILLE (STANDBY) / DÉGIVRAGE (DEFROST)

MODE LAVAGE (WASH)

- IMPORTANT:** Lorsque la machine ne sera pas utilisée pendant plusieurs heures, placez-la en mode STANDBY pour réduire sa consommation.
- En mode STANDBY, le produit reste en dessous de 4°C (40°F) dans les cylindres et les cuves, mais ne sera PAS congelé.



Pour activer le mode Lavage :

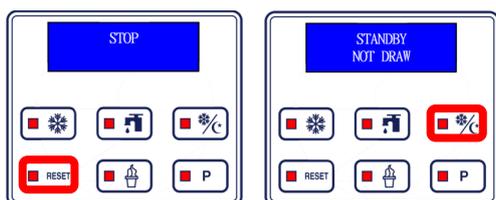
- Appuyez sur le bouton RESET, puis sur le bouton WASH
- Les écrans indiquent WASH lorsque la machine est en mode Lavage

Pour désactiver le mode Lavage :

- Appuyez sur le bouton RESET
- La machine est prête pour une nouvelle sélection de mode.

MODE VEILLE (STANDBY)

- IMPORTANT:** Lorsque la machine ne sera pas utilisée pendant plusieurs heures, placez-la en mode STANDBY pour réduire sa consommation.
- En mode STANDBY, le produit reste en dessous de 4°C (40°F) dans les cylindres et les cuves, mais ne sera PAS congelé.



Pour activer le mode STANDBY :

- Appuyez sur les boutons RESET, puis sur le bouton STANDBY
- Les écrans indiquent STANDBY lorsque la machine est en mode Veille.

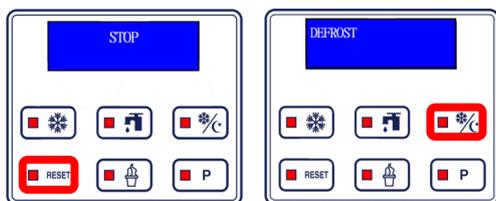
Pour désactiver le mode STANDBY :

- Appuyer sur le bouton RESET
- La machine est prête pour une nouvelle sélection de mode.

MODE DÉGIVRAGE (DEFROST)

- IMPORTANT :** Réchauffez le produit congelé dans le cylindre pour vidanger et nettoyer plus rapidement. Utilisez ce mode juste avant de le vidanger; commencez à vidanger après 3 à 5 minutes.

REMARQUE : Si votre machine est équipée du mode Dégivrage (Révision logicielle : 2.2100003V08), vous pouvez utiliser la fonctionnalité suivante.



Pour activer le mode DEFROST :

- Appuyez sur le bouton RESET, puis STANDBY pendant 3 secondes
- Les écrans indiquent DEFROST lorsque la machine est en mode DEFROST

Pour désactiver le mode DEFROST :

- Appuyez sur le bouton RESET
- La machine est prête pour une nouvelle sélection de mode.

PROCÉDURE DE MISE EN VEILLE NOCTURNE

A la fermeture du magasin :

Alimentation par gravité

- Avec la machine en mode FREEZE, retirez les tubes à air.
- Nettoyez les tubes d'air, les mélangeurs de cuve, les capsules en étoile ainsi que les égouttoirs frontaux et latéraux.
- Remplacez les tubes d'air à l'envers.
- Vérifiez que le produit est au-dessus du niveau minimum (haut de la lame des mélangeurs de cuve) dans les cuves.
- Appuyez sur RESET, appuyez sur STANDBY.

Ouverture du magasin:

- Baissez les poignées de distribution pour tirer 170g à 230g (6 oz à 8 oz) de produit; jetez le produit.
- Appuyez sur RESET, appuyez sur FREEZE. Attendez que la machine termine le cycle de congélation et que les moteurs cessent de tourner.
- Insérez les tubes d'air dans la machine avec une orientation correcte.
- La machine est prête pour le fonctionnement normal.

Alimentation par pompe

Fermeture du magasin :

- Nettoyez les tubes d'air, les mélangeurs de cuve, les capsules en étoile ainsi que les égouttoirs frontaux et latéraux.
- Vérifiez que le produit est au-dessus du niveau minimum (haut de la lame des mélangeurs de cuve) dans les cuves.
- Appuyez sur RESET, appuyez sur STANDBY.

Ouverture du magasin:

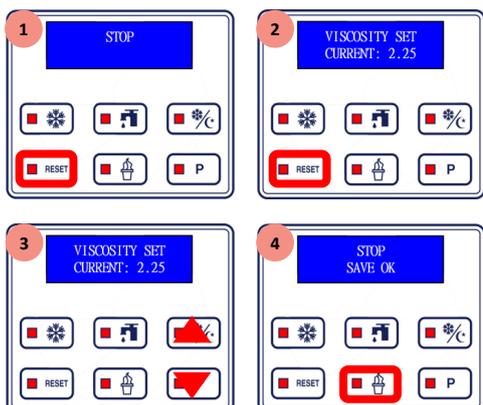
- Baissez les poignées de distribution pour tirer 170g à 230g (6 oz à 8 oz) de produit; jetez le produit.
- Appuyez sur RESET, appuyez sur FREEZE. Attendez que la machine termine le cycle de congélation et que les moteurs cessent de tourner.
- La machine est prête pour le fonctionnement normal.

OPÉRATIONS : MENU DE RÉGLAGES

AJUSTER LA CONSISTANCE DU PRODUIT

IMPORTANT:

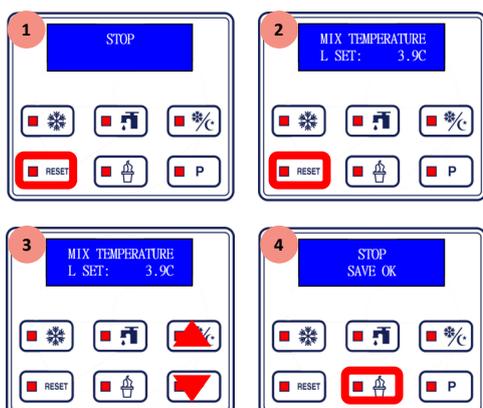
1. La viscosité contrôle la façon dont la crème glacée sera dure. Ajustez légèrement la viscosité lors de la configuration initiale et à chaque changement de saveur/marque.
2. Commencez par une viscosité plus faible et augmentez graduellement. Vérifiez après au moins 2 cycles de congélation. Ajustez au maximum 0,3A à la fois.
3. Une fois que la viscosité souhaitable est réglée, NE PAS ajuster à nouveau à moins que le produit (mélange) ne soit changé.
4. Le produit nécessite parfois une distribution plus fréquente ou d'être rechargé. Ajustez la viscosité peut avoir pour conséquence une prise en glace et une détérioration des pièces de la machine.



1. Appuyez sur RESET pour arrêter les fonctions de la machine.
2. Appuyez et maintenez RESET jusqu'à ce que l'affichage affiche les paramètres (la viscosité est le premier paramètre affiché). Si vous faites défiler au-delà du paramètre viscosité, continuez à appuyer sur RESET jusqu'à ce qu'il revienne au point de départ.
3. Appuyez sur STANDBY pour augmenter la viscosité. Appuyez sur P pour diminuer la viscosité.
4. Appuyez et maintenez le bouton ICE CREAM pendant 3 secondes pour enregistrer les modifications.

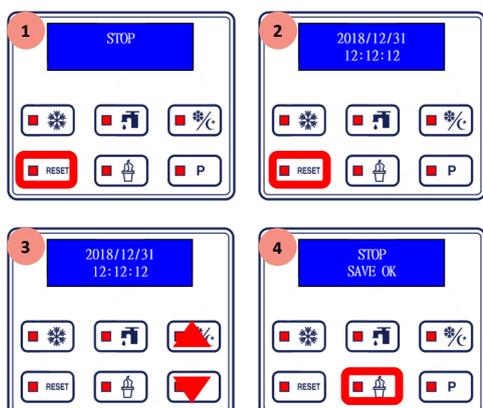
CHANGER LA TEMPÉRATURE DU PRODUIT DANS LES CUVES

IMPORTANT : Si le réglage de la température est trop froid, le produit gèlera sur les côtés de la cuve et pourrait causer des dommages. La température de la cuve doit être fixée au-dessus du point de congélation à 3°C à 4°C (37 à 40°F).



1. Appuyez sur RESET pour arrêter les fonctions de la machine. Appuyez et maintenez RESET jusqu'à ce que l'affichage affiche les paramètres.
2. La viscosité est le premier paramètre affiché; appuyez à nouveau sur RESET (sans maintenir), la température sera la prochaine. Si vous faites défiler au-delà du réglage de température, continuez à appuyer sur RESET jusqu'à ce qu'il revienne au point de départ.
3. Appuyez sur STANDBY pour augmenter la température. Appuyez sur P pour diminuer la température.
4. Appuyez et maintenez le bouton ICE CREAM pendant 3 secondes pour enregistrer les modifications.

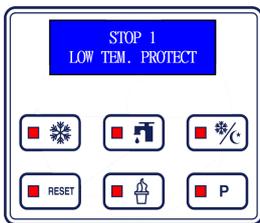
MODIFIER LA DATE ET L'HEURE



1. Appuyez sur RESET pour arrêter les fonctions de la machine. Appuyez et maintenez RESET jusqu'à ce que l'affichage affiche les paramètres. Appuyez deux fois sur RESET (sans maintenir) pour atteindre la date/heure. Si vous faites défiler au-delà du paramètre date/heure, continuez à appuyer sur RESET jusqu'à ce qu'il revienne au point de départ.
2. Appuyez sur FREEZE pour basculer le curseur entre les champs de date/heure. Une fois surligné, un champ peut être modifié.
3. Appuyez sur STANDBY pour augmenter le nombre. Appuyez sur P pour diminuer le nombre.
4. Appuyez et maintenez le bouton ICE CREAM pendant 3 secondes pour enregistrer les modifications.

DÉPANNAGE

PROBLÈME: STOP 1—PROTECTION BASSE TEMPÉRATURE



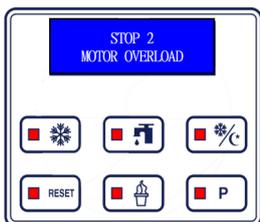
Cause Probable

1. Mélange inadéquat dans la cuve.
2. Mauvais mélange du produit.
3. Le tube d'air n'est pas installé correctement.
4. La viscosité est mal réglée.
5. Le produit est vidé trop rapidement.

Solution

1. Assurez-vous que la cuve soit suffisamment pleine.
2. Suivez les instructions du fabricant pour mélanger le produit; assurez que les ratios des mix soient corrects.
3. Nettoyez le tube d'air et assurez-vous qu'il soit bien positionné.
4. Baissez la viscosité du produit.
5. Assurez-vous que le tube d'air n'est pas obstrué, Attendez 2 à 5 secondes entre chaque distribution.

PROBLÈME: STOP 2—SURCHARGE MOTEUR



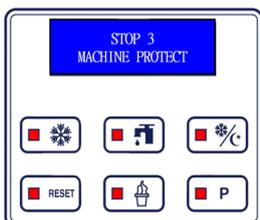
Cause Probable

1. Mélange inadéquat dans la cuve.
2. Mauvais mélange du produit.
3. Le tube d'air n'est pas installé correctement.
4. La viscosité est mal réglée.
5. Le produit est vidé trop rapidement.

Solution

1. Assurez-vous que la cuve soit suffisamment pleine.
2. Suivez les instructions du fabricant pour mélanger le produit; assurez que les ratios des mix soient corrects.
3. Nettoyez le tube d'air et assurez-vous qu'il soit bien positionné.
4. Baissez la viscosité du produit.
5. Assurez-vous que le tube d'air n'est pas obstrué, Attendez 2 à 5 secondes entre chaque distribution.

PROBLÈME: STOP 3—PROTECTION DE LA MACHINE



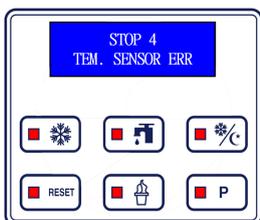
Cause Probable

1. Le panneau de distribution est absent.
2. Le panneau de distribution n'est pas correctement installé.

Solution

1. Installez le panneau de distribution.
2. Vérifiez et réinstallez le panneau de distribution.

PROBLÈME: STOP 4—TEMPÉRATURE



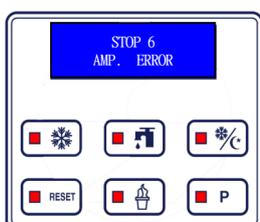
Cause Probable

Sonde de température défectueuse.

Solution

Testez et le cas échéant, remplacez la sonde de température.

PROBLÈME: STOP 6—AMPÉRAGE MOTEUR



Cause Probable

Alimentation défectueuse.

Solution

Testez et le cas échéant, remplacez la carte électronique.

PROBLÈME: LA CUVE N'EST PAS ASSEZ FROIDE

Cause Probable

1. Du produit chaud a été récemment ajouté.
2. Le réglage de la température de la cuve est trop élevé.
3. Les paramètres de température doivent être ajustés.

Solution

1. Prévoyez au moins 1 heure après l'ajout d'un nouveau mélange pour stabiliser les températures de la cuve.
2. Ajustez la température de la cuve (page 16).
3. Appelez le représentant local de Spaceman.

PROBLÈME: LA CUVE EST PRISE EN GLACE

Cause Probable

1. Mélange inadéquat dans la trémie.
2. Le réglage de la température de la cuve est trop bas.

Solution

1. Assurez-vous que la cuve est suffisamment pleine.
2. Ajustez la température de la cuve (page 16)

PROBLÈME : LE PRODUIT COULE AU NIVEAU DU PANNEAU DE DISTRIBUTION

Cause Probable

1. Lubrification inadéquate de la valve de distribution et des joints
2. Valve de distribution ou joints usés.

Solution

1. Utilisez suffisamment de lubrifiant de qualité alimentaire lors de l'assemblage des valves de distribution (page 10).
2. Remplacez les joints tous les 1 à 3 mois.

PROBLÈME : LA MACHINE S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT

Cause Probable

Les cylindres sont pris en glace (généralement en raison d'une viscosité réglée trop haut pour le produit sélectionné).

Solution

Réamorçez la machine (page 14), et baissez la viscosité au besoin (page 16)

PROBLÈME : LE PRODUIT COULE EXCESSIVEMENT DANS L'ÉGOUTTOIR LATÉRAL

Cause Probable

1. Lubrification inadéquate du joint d'arbre d'entraînement.
2. Joint endommagé, manquant ou mal installé.

Solution

1. Utilisez suffisamment de lubrifiant de qualité alimentaire sur le joint de l'arbre d'entraînement pendant l'assemblage (page 9).
2. Remplacez les joints tous les 1 à 3 mois.

PROBLÈME : LE PRODUIT EST TROP MOU

Cause Probable

1. La machine n'est pas nettoyée/lubrifiée correctement.
2. Mélange inadéquat dans la cuve.
3. Mauvais mélange du produit.
4. La machine n'a pas une ventilation adéquate.
5. La viscosité est mal réglée.

Solution

1. Nettoyez et lubrifiez correctement la machine tous les jours.
2. Assurez-vous que la cuve est à suffisamment pleine.
3. Suivez les instructions du fabricant pour mélanger le produit; assurez que les ratios des mix soient corrects.
4. Assurez du dégagement de chaque côté.
5. Augmentez le réglage de viscosité au besoin (page 16).

PROBLÈME: LA MACHINE FAIT DU BRUIT

Cause Probable

1. Assemblage incorrect.
2. Les pièces d'usure doivent être remplacées.
3. Nettoyage/entretien interne requis.
4. Pièces internes endommagées.

Solution

1. Arrêtez l'utilisation de la machine, videz le produit avec la machine en mode OFF ; nettoyez et inspectez les pièces.
2. Remplacez les pièces d'usure (y compris les lames) au moins une fois tous les 3 mois.
3. Contactez le représentant local de Spaceman.
4. Inspectez soigneusement les pièces, assurez-vous du bon assemblage; remplacez les pièces au besoin.

